

Паровой утюг
 Изготовитель: "Филип Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.
 Импортёр на территории России и Таможенного Союза: ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.
 GC3801, GC3802, GC3803, GC3809, GC3810, GC3811, GC3812, GC3813:
 2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд
 Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I
 Сделано в Индонезии
 Условия хранения, эксплуатации
 Температура: +0°C - +35°C; Относительная влажность: 20% - 95%; Атмосферное давление: 85 - 109кПа

Сводная таблица параметров моделей:

Модель	Автоматическое отключение
GC3801, GC3802, GC3803, GC3809 GC3810, GC3811, GC3812, GC3813	Нет

By utipi
 Эндирруш: "Филип Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.
 Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.
 GC3801, GC3802, GC3803, GC3809, GC3810, GC3811, GC3812, GC3813:
 2000-2400, Вт, 220-240В, 50-60Гц
 Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған
 Электр тогымен зақымданудан қорғау классы: Класс I
 Индонезияда жасалған
 Сақтау шарттары, пайдалану
 Температура: +0°C - +35°C; Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%; Атмосфералық қысым: 85 - 109кПа

Жынытық кесте параметрлерінің модельдер:

Модель	Автоматты түрдегі өшірілгені
GC3801, GC3802, GC3803, GC3809 GC3810, GC3811, GC3812, GC3813	Жоқ

設備名稱：飛利浦蒸汽熨斗， Equipment name:		型號（型式）：GC3811 Type designation (Type):				
單元 Unit		限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols				
	鉛 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	鎘 Cadmium (Cd)	六價鉻 Hexavalent chromium (Cr ⁶⁺)	多溴聯苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
電源線組	○	○	○	○	○	○
上蓋	○	○	○	○	○	○
水箱	○	○	○	○	○	○
溫度旋鈕	○	○	○	○	○	○
加熱元件	○	○	○	○	○	○

備考1. "超出0.1 wt %" 及 "超出0.01 wt %" 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。
 Note 1: "Exceeding 0.1 wt %" and "exceeding 0.01 wt %" indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.
 備考2. "○" 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。
 Note 2: "○" indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.
 備考3. "-" 係指該項限用物質為排除項目。
 Note 3: The "-" indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.

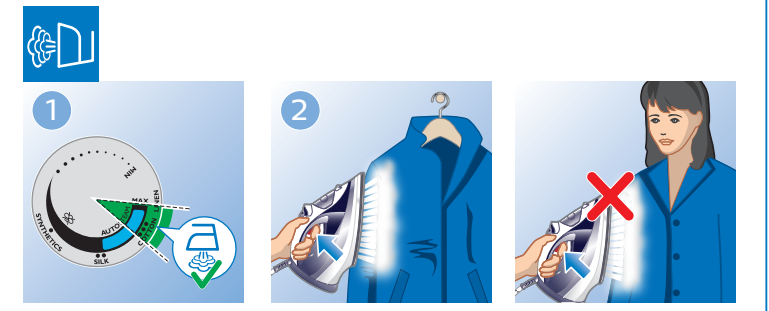


2

www.philips.com/support



EN Press and hold **DE** Gedrückt halten **FR** Maintenir enfoncé **NL** Ingedrukt houden **DA** Tryk og hold nede **FI** Paina **NO** Trykk og hold **SV** Håll intryckt **IT** Tenere premuto **ES** Mantener pulsado **PT** Manter premido **RU** Нажмите и удерживайте **TR** Basip basılı tutun **KK** Басып тұрыңыз **PL** Naciśnij i przytrzymaj **CS** Stiskněte a podržte **EL** Πατήστε παρατεταμένα **BG** Натиснете и задръжте **HR** Pritisnite i zadržite **ET** Vajutage ja hoidke all nuppu **HU** Tartása nyomva **LT** Paspauskite ir palaikykite **LV** Nospiediet un turiet nospiestu **SL** Pridržite **RO** Ține apăsat **SK** Stlaďte a podržte **SR** Pritisnite i držite **UK** Натисніть та утримуйте **KO** 길게 누르기 **TH** กดนาน **SC** 按住 **TC** 按住 **MS** Tekan dan tahan **VI** Nhấn và giữ **ID** Tekan dan tahan

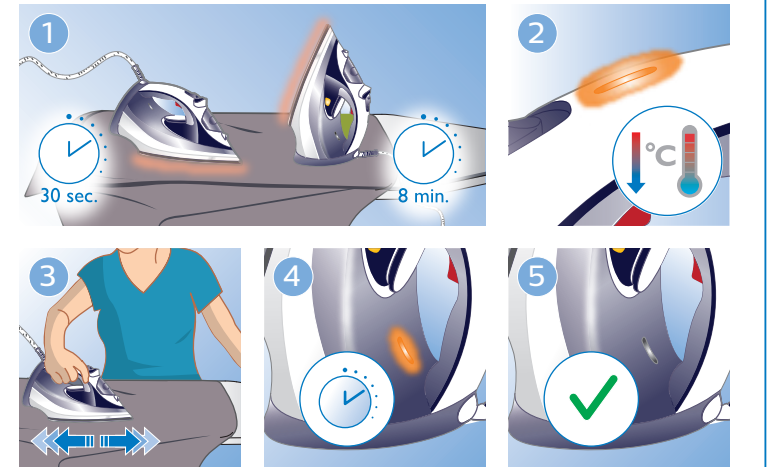


제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. (1) **4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 (2) **5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예)06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 (3) **6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 → 2006년 11월 25일 생산 (4) **9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 (5) **기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200 으로 연락바랍니다.

3

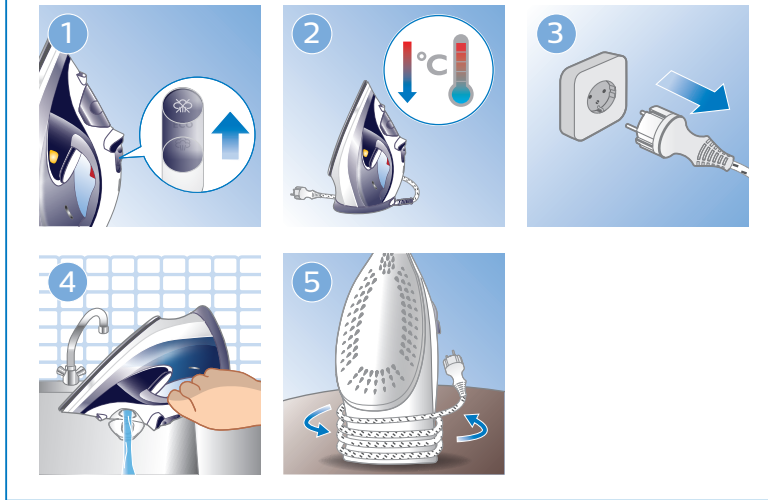
SAFETY AUTO-OFF GC3820, GC3821 www.philips.com/support

EN Automatic shut off for specific types only **DE** Automatische Abschaltung (nur für bestimmte Gerätetypen) **FR** Fonction d'arrêt automatique pour certains modèles uniquement **NL** Automatische uitschakelfunctie alleen voor bepaalde typen **DA** Auto-sluk kun for nogle modeller **FI** Automaattinen virrankatkaisutoiminto vain tietyissä malleissa **NO** Automatisk av-funksjon for kun enkelte typer **SV** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) **IT** Spegnimento automatico solo per modelli specifici **ES** Función de desconexión automática: solo para modelos específicos **PT** Desactivação automática apenas para tipos específicos **RU** Автоматическое отключение для некоторых моделей. Наличие этой функции см. в сводной таблице параметров моделей. **TR** Sadece belirli modeller için geçerli olan otomatik kapanma fonksiyonu **KK** Автоматты түрдегі өшірілгені тек ерекше түрлерінде ғана **PL** Automatyczne wyłączenie tylko w przypadku wybranych modeli **CS** Funkce automatického vypnutí pouze pro některé typy **EL** Αυτόματη διακοπή λειτουργίας μόνο σε συγκεκριμένου τύπου **BG** Автоматично изключване само за определени модели **HR** Funkcija automatskog isključenja samo za neke modele **ET** Automaatne väljalülitamine ainult teatud tüüpi puhul **HU** Automatikusan kikacsolás csak bizonyos típusoknál **LT** Automatinis išjüngimas yra tik specifiniuose modeliuose **LV** Automātiska izslēgšanās tikai atsevišķiem modeļiem **SL** Samodejni izklop samo pri določenih modelih **RO** Funcție de oprire automată numai la anumite modele **SK** Automatické vypnutie len pre určité modely **SR** Funkcija automatskog isključenja samo za neke modele **UK** Автоматичне вимкнення лише в окремих моделях **KO** 자동 전원 차단 기능(특정 모델만 해당) **TH** ระบบตัดไฟอัตโนมัติสำหรับบางรุ่นเท่านั้น **SC** 自动关熄功能 (仅限于特定型号) **TC** 自動關閉功能僅適用於特殊型號 **MS** Pemastian automatik untuk jenis tertentu sahaja **VI** Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định **ID** Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu

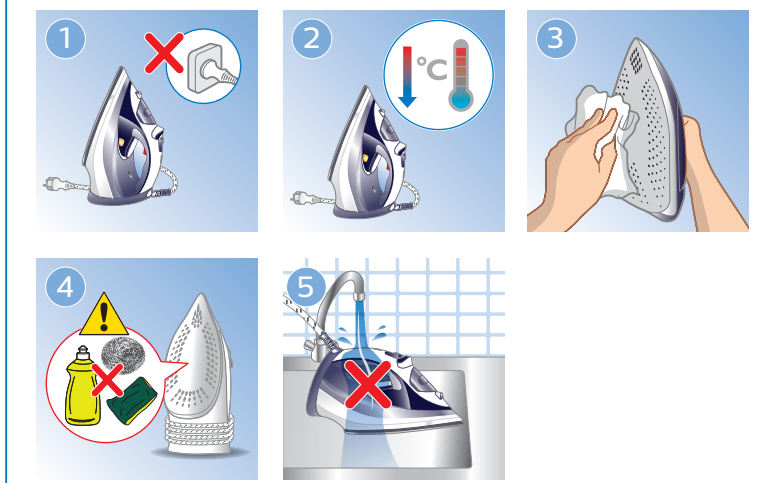


4

www.philips.com/support



5



6

CALC CLEAN **1 month** www.philips.com/support

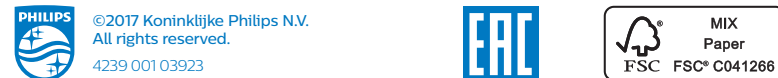


PHILIPS

GC3800 series



User manual	Kullanım klavuzu	Manual de utilizare
Benutzerhandbuch	Пайдаланушы нұсқаулығы	Průručka uživateľa
Mode d'emploi	Instrukcja obsługi	Korisnički priručnik
Gebruiksaanwijzing	Příručka pro uživatele	Посібник користувача
Brugervejledning	Εγχειρίδιο χρήσης	사용 설명서
Käyttöopas	Ръководство за потребителя	คู่มือผู้ใช้
Brøkerhåndbok	Korisnički priručnik	用户手册
Användarhandbok	Kasutusjuhend	使用手冊
Manuale utente	Felhasználói kézikönyv	Manual pengguna
Manual del usuario	Vartotojo vadovas	Hướng dẫn sử dụng
Manual do utilizador	Lietotāja rokasgrāmata	Buku Petunjuk Pengguna
Руководство пользователя	Uporabniški priročnik	



EN To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome. Read the separate important information leaflet and this user manual carefully before you use the appliance.

DE Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren. Lesen Sie die separate Broschüre mit wichtigen Informationen und diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

FR Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome. Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

NL Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning. Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

DA Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome. Læs den separate folder med vigtig information og denne brugervejledning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug.

FI Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.philips.com/welcome. Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeistä tiedoista sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä.

NO Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome. Les det separate heftet med viktig informasjon og denne brukerveiledning omhyggelig, før du begynner å bruke apparatet.

SV Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support. Läs den separata och viktiga informationsbroschyren och användarhandboken noggrant innan du använder apparaten.

IT Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il presente manuale dell'utente.

ES Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome. Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato.

PT Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome. Leia atentamente o folheto das informações importantes em separado e este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho.

RU Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на www.philips.com/welcome. Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с важной информацией в буклете и с данной инструкцией по эксплуатации.

TR Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresine kaydedin. Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak bulunan önemli bilgi broşürünü ve bu kullanıcı klavuzunu dikkatlice okuyun.

KK Philips usynatyn koladaudy tolyk pайдalаны үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеңіз. Құрылғыны пайдаланбастан бұрын бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

PL Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome. Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi.

CS Chcete-li využít všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi.

EL Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome. Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

BG За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес: www.philips.com/welcome. Прочетете внимателно отделната листовка с важна информация, както и това ръководство за потребителя, преди да използвате уреда.

HR Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome. Prije uporabe aparata pažljivo pročitate zasebni letak s važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

ET Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.philips.com/welcome. Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend.

HU A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételehez regisztrálja a terméket a www.philips.com/welcome weboldalon. Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók” c. ismertetőt és ezt a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket.

LT Jei norite pasinaudoti „Philips” siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą.

LV Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet atsevišķo informatīvo bukletu un šo lietotāja rokasgrāmatu. Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome. Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in ta uporabniški priročnik.

RO Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați produsul la www.philips.com/welcome. Citește broșura separată cu informații importante și acest manual de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul.

SK Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte samostatný leták s dôležitými informáciami a tento návod na používanie.

SR Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na www.philips.com/welcome. Pre korišćenja aparata pažljivo pročitate brošuru sa važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

UK Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome. Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і цей посібник користувача.

KO 필립스가 드리는 모든 지원 혜택을 받으실 수 있도록 www.philips.com/welcome에서 제품을 등록하십시오. 제품을 사용하기 전에 별도의 중요 정보 책자와 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 보십시오.

TH เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ www.philips.com/welcome ก่อนที่จะใช้ผลิตภัณฑ์ในเล่มนี้ นอกจากนี้ยังมีเอกสารคู่มือการใช้งานที่ควรอ่านก่อนที่คุณจะนำเครื่องไปใช้

SC 为了充分享受飞利浦提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。使用本产品前，请仔细阅读随附的重要信息页面和本用户手册。

TC 請至 www.philips.com/welcome 註冊您的產品，以獲得飛利浦提供的完整支援。開始使用本產品前，請先詳閱個別的重要資訊手冊及本使用者手冊。

MS Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di www.philips.com/welcome. Baca risalah maklumat penting yang berasingan dan manual pengguna ini sebelum anda menggunakan perkakas ini.

VI Để được hưởng lợi ích đầy đủ từ hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại www.philips.com/welcome. Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị.

ID Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di www.philips.com/welcome. Bacalah brosur informasi terpisah dan petunjuk pengguna dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat.

www.philips.com/support

CALC CLEAN

ECO

MAX

TEMPERATURE

MAX

www.philips.com/support

1

2

3

4

5

www.philips.com/support

Fabric	MAX	ECO	MAX
Linen	MAX		✓
Cotton	•••		✓
Wool	••	ECO	✗
Silk	••		✗
Synthetic	•	✗	✗

www.philips.com/support

	Fabric	Linen	Cotton	Wool	Silk	Synthetic
DE	Stoff	Leinen	Baumwolle	Wolle	Seide	Kunststoff
FR	Tissu	Lin	Coton	Laine	Soie	Synthétique
NL	Textiel	Linnen	Katoen	Wol	Zijde	Kunststof
DA	Stof	Linned	Bomuld	Uld	Silke	Kunststof
FI	Kangas	Pellava	Puuvilla	Villa	Silkki	Tekokuitu
NO	Stofftype	Lin	Bomull	ULL	Silke	Syntetiske stoffer
SV	Material	Linne	Bomull	ULL	Siden	Syntet
IT	Tessuto	Lino	Cotone	Lana	Seta	Sintetico
ES	Tejido	Lino	Algodón	Lana	Seda	Sintético
PT	Tecido	Linho	Algodão	Lã	Seda	Sintético
RU	Ткань	Лен	Хлопок	Шерсть	Шелк	Синтетика
TR	Kumaş	Keten	Pamuklu	Yünlü	İpek	Sentetik
KK	Мата	Зығыр	Мақта	Жүн	Жібек	Синтетика
PL	Tkanina	Len	Bawełna	Włna	Jedwab	Tkanina syntetyczna
CS	Textilie	Len	Bavlna	Vlna	Hedvábi	Syntetická textilie
EL	Υφασμα	Λινά	Βαμβάκερά	Μάλλινα	Μεταξωτά	Συνθετικό
BG	Тъкани	Лен	Памук	Вълна	Коприна	Синтетика
HR	Tkanina	Lan	Pamuk	Vuna	Svila	Sintetika
ET	Kangas	Linane	Puuvillane	Villane	Siid	Sünteeitline
HU	Textil	Vászon	Pamut	Gyapjú	Selyem	Műanyag
LT	Medžiaga	Linas	Medvilnė	Vilna	Šilkas	Sintetika
LV	Audums	Lins	Kokvilna	Vilna	Zīds	Sintētika
SL	Tkanina	Posteljina	Bombaž	Volna	Svila	Sintetika
RO	Material	In	Bumbac	Lână	Mătase	Sintetic
SK	Látka	Lan	Bavlna	Vlna	Hodváb	Syntetická látka
SR	Tkanina	Lan	Pamuk	Vuna	Svila	Sintetika
UK	Тканина	Льон	Бавовна	Вовна	Шовк	Синтетика
KO	패브릭	마	면	모	실크	합성 섬유
TH	เนื้อผ้า	ลินิน	ผ้าฝ้าย	ผ้าขนสัตว์	ผ้าไหม	ใยสังเคราะห์
SC	织物	麻	棉	羊毛	丝绸	合成材料
TC	纖維	麻質	棉質	毛織品	絲質	合成纖維
MS	Fabrik	Linen	Kain kapas	Wul	Sutera	Sintetik
VI	Vải	Lanh	Cotton	Len	Tơ lụa	Tổng hợp
ID	Kain	Linen	Katun	Wol	Sutera	Sintetis

www.philips.com/support

1

2

3

4

5

6

1

2

3

1

2

3